

POOL-LIFE®

REVISTA DA
PISCINA

Outono/2009 • Ano XXVII • nº 72 • Edição Digital

Outono fresco e seco

Produtos regulamentados • Piscinas do Rio Grande do Norte • Ralo de segurança
Banana evita câimbras? • Opções de tratamento para o inverno • Óculos de natação



MÚLTIPLA AÇÃO DE SUCESSO

Não multiplique suas escolhas e seu trabalho. O cloro granulado múltipla ação **Genco Linha Especial "3 em 1"** oferece mais vantagens.

Suas ações **desinfetante**, **clarificante** e **algistática** resultam em praticidade, economia e eficácia.

O pioneirismo da Genco fica mais uma vez evidente com o crescimento constante desse produto campeão de vendas e com o aparecimento de múltiplas imitações.

Simplifique com cloro granulado múltipla ação **Genco Linha Especial "3 em 1"**.



GENCO®
DESDE 1973

Trata bem sua piscina

Reprodução dos artigos

É grande nossa satisfação em entregar à sua apreciação mais um número de POOL-LIFE REVISTA DA PISCINA, para o OUTONO de 2009.

Como sempre, nossos esforços se concentram no objetivo de servir aos nossos leitores – proprietários, tratadores, usuários de piscinas e lojistas do mercado – o melhor no que tange ao correto tratamento da água e à segurança dos usuários.

Tendo em vista que essas informações se revestem de um cunho eminentemente pedagógico, num mercado altamente carente de conhecimentos, a partir deste número passaremos a adotar a política de permitir a reprodução dos artigos de POOL-LIFE REVISTA DA PISCINA por terceiros, desde que mencionada a fonte (v. Expediente). Por isso, sintam-se a vontade de divulgar em seus meios de comunicação os artigos que acharem interessantes.

Continuaremos nos esforçando para que achem muitos deles aqui.

Saudações,

do **Editor**

POOL-LIFE®
PISCINA

ISSN 0104-7280 é uma publicação da **GENCO Química Industrial Ltda.** (www.genco.com.br) com sede à R. Santana de Ipanema, 262 – Cumbica – CEP 07220-010 – Guarulhos – SP – Brasil. Empresa filiada a APSP - Association of Pool & Spa Professionals (Associação dos Profissionais de Piscinas e Spas), de Washington, DC, USA e à ABERJE – Associação Brasileira de Comunicação Empresarial – São Paulo – SP – Brasil.



Pool-Life e Revista da Piscina® são marcas registradas da **GENCO® Química Industrial Ltda.**, sendo permitida a sua reprodução mediante citação de fonte. POOL-LIFE/Revista da Piscina® n° 73 foi publicada em maio de 2009.

*Os artigos assinados são de exclusiva responsabilidade de seus autores e não refletem necessariamente a opinião da GENCO.

Editor

Alcides S. Lisboa

Colaboração

Camila Lucchesi, Cristiane Alves e Vinicius Bellinelo

Químico Responsável

A. S. Lisboa
CRQ IV n° 04405984

Direção de Arte

Ozie Gheirart

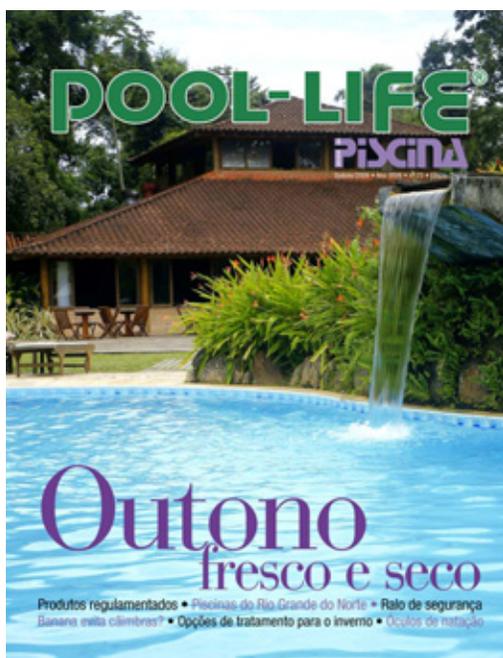
Fotos

Hamilton Penna

Ilustrações

Daniel Lopes

Direitos intelectuais registrados na Fundação Biblioteca Nacional – Ministério da Cultura – Escritório de Direitos Autorais. N° do registro 132.420 – livro 209 – folha 343. Periódico matriculado nos termos do quanto disposto no Art. 122, Inc. I da LRP 6015/73 no 1º Ofício de Registro de Títulos e Documentos e Civil de Pessoa Jurídica sob n° registro 155.510 Livro B e alterações posteriores.



índice

- 06 **PISCINA & SAÚDE:**
Fuja dos problemas de pele
- 08 **PISCINA & MODA:**
Olhos bem abertos
- 14 **PISCINA & ACESSÓRIOS:**
Aquecimento solar é alternativa barata e ecologicamente correta
- 17 **PISCINA DO LEITOR:**
Sabor de quero mais!
- 18 **PISCINAS DO BRASIL:**
Piscinas do Rio Grande do Norte
- 20 **PISCINA & SEGURANÇA:**
Piscina mais segura
- 24 **PISCINA & TRATAMENTO:**
Outono fresco e seco
- 28 **PISCINA & TRATAMENTO:**
Geradores de cloro
- 32 **CERTO OU ERRADO:**
Bananas: bom para evitar cãibras?
- 34 **PISCINA & SEGURANÇA:**
Entre o certo e o duvidoso, escolha produtos regulamentados da Genco

Fuja dos problemas

De repente, aparece uma coceira na pele, uma mancha vermelha no corpo. Ai você se lembra que faz poucos dias que tomou um gostoso banho de piscina. Você pode ter adquirido um problema dermatológico associado ao banho em piscina com água tratada incorretamente ou cometeu alguns “pecados” na hora de se refrescar. Mas, como evitar que esse pesadelo vire realidade?

São comuns irritações e alergias devido ao ressecamento gerado pela exposição ao cloro e água quente, no caso de piscinas aquecidas. Também há infecções como: micoses (cau-

sadas por fungos), piодermites (bactérias) e, eventualmente, aquelas provocadas por vírus.

Os arredores da piscina (bordas, espreguiçadeiras, lava pés) são locais propícios para encontrar um desses agentes. “porque o fungo precisa de calor e umidade”, explica o médico Sergio Schalka, membro da Sociedade Brasileira de Dermatologia e professor da Universidade Santo Amaro.

Ficar muito tempo com as roupas de banho úmidas é outra forma de abrir as portas para infecções. Também há as características anatômicas individuais: quem tem dobras mais profundas entre os dedos dos pés, nas axilas ou na virilha tem que estar atento para evitar que esses locais permaneçam úmidos.

Toalha na mão - A saída é usar uma boa toalha e abandonar a roupa de banho assim que sair da piscina. “Deve-se evitar a persistência de umidade nas áreas de dobras para não facilitar o crescimento de fungos e bactérias”, explica o professor de Dermatologia da Faculdade de Medicina da USP, Vitor Reis (*leia abaixo*).

Evite micoses e outros problemas de pele

- Não fique muito tempo com as roupas de banho.
- Enxugue principalmente as dobras dos pés, virilha e axilas;
- Utilize chinelos para andar no entorno da piscina e nos vestiários de clubes;
- Evite sentar-se nas bordas das piscinas;
- Tome uma boa chuveirada logo após sair da piscina e utilize um hidratante no corpo;
- Trate corretamente a água, com cloro Genco. Siga as instruções de uso do produto, mencionadas na embalagem.

mas de pele

Outro cuidado é verificar se a água da piscina foi tratada corretamente, “uma vez que uma piscina devidamente tratada com cloro e outros produtos adequados não permitem o crescimento de microrganismos infecciosos”, ressalta Reis.

Tratamento - Para quem deu azar e já percebeu sinais de irritações na pele, há algumas saídas. De acordo com Schalka, no caso dos pés, por exemplo, se houve uma descamação leve, comece retirando a umidade de perto deles. O uso de talco é indicado para isso. Para outros locais, vale o mesmo: combater a umidade para retirar uma das fontes de sobrevivência do agente causador.

Agora, se o problema parecer mais sério, procure um médico dermatologista. Lembre-se: fique longe de piscinas até terminar o tratamento. Assim, é possível evitar transmitir o problema para outras pessoas.



Olhos bem

por Camila Lucchesi



Na foto, Fernando Scherer (o "Xuxa") usa o modelo Xblade, da Hammerhead.

Que a prática da natação ajuda a manter o corpo saudável, todo mundo sabe. Mas a ausência de acessórios adequados na hora de nadar pode fazer toda essa saúde ir, literalmente, por água abaixo. Um exemplo são os óculos de natação. Essenciais para prevenir a irritação nos olhos, atualmente os óculos também protegem contra a radiação ultravioleta e alguns já possuem diferentes graus de visão. Com o investimento das empresas em novos formatos e tecnologias, a escolha certa será aquela que se adaptar melhor ao seu rosto e às suas necessidades. Bom mergulho!

Speedo



AQUARACER

Aquaracer

A lente azul reduz o reflexo da água e propicia excelente visibilidade em luz brilhante, tanto em espaços fechados como abertos. Possui lentes em policarbonato que oferecem tratamento ultravioleta (UV) e antiembaçante.

Focus

Ideais para ambientes fechados, as lentes laranja fazem com que tudo pareça bem visível e brilhante. O modelo possui tamanho único.

XD Hydrovision

A lente mais alongada amplia o campo de visão. A lente fumê funciona para diversos ambientes, pois reduz a transmissão da luz sem distorcer as cores.

Aquafun

O modelo infantil da Speedo possui proteção ultravioleta e pode ser encontrado nas versões Patinho, Siri, Golfinho, Polvo, Tartaruga, Peixe, Sapo e Tubarão.

abertos



FOCUS

Classic

Com tira de borracha e vedação de PVC Flex, o modelo Classic é um óculos para lazer. Pode também ser encontrado em kit completo, o Classic Set, com óculos, touca e protetor de ouvido de silicone.

Fun Fish

Específico para crianças, em formato de peixinho, são óculos inteiros com silicone exclusivo, mais elástico e suave. Oferecem mais vedação e conforto.

X-Blade e Velox Mirror

Modelos top de linha, proporcionam alta performance. Indicados para para treino e competição. Apresentam uma série de diferenciais como o design da narigueira em "X", o sistema de ajustes com lentes que flutuam sobre a armação e permitem ajuste perfeito no rosto. Um antiembaçante de última geração já integrado com as lentes.

Hammerhead



CLASSIC



X-BLADE



FUN FISH

Onde encontrar

Hammerhead Sports

Fone/fax: (48) 3247-0002
Site: www.hammerhead.com.br

Speedo

Fone: (11) 3063-5211 e (11) 5189-6662
Site: www.speedo.com.br



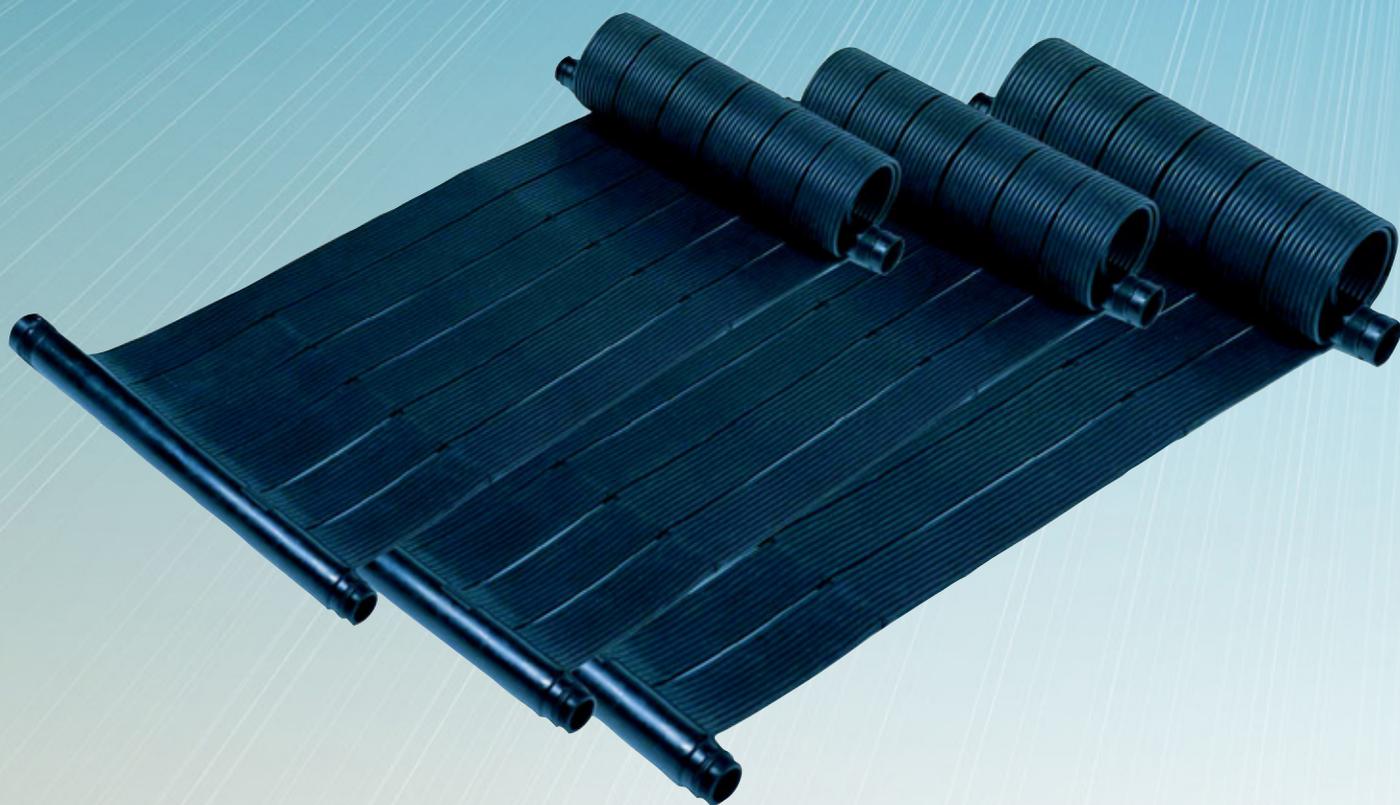


GENCLOR GRANULADO CLORO ESTABILIZADO: NOS BASTIDORES DE TODA PISCINA LIVRE DE CONTAMINANTES

Dissolução rápida e completa. É indicado para cloração manual e diária.
Disponível em embalagens de 1 kg, 2 kg, 5 kg, 10 kg e 50 kg

GENCO[®]
DESDE 1973
Trata bem sua piscina

Aquecimento solar barata e ecológica



por Camila Lucchesi
Fotos: Helioteck e Transsen (Divulgação)



lar é alternativa camente correta

Em países como o Brasil, onde o sol é abundante durante a maior parte do ano, os aquecedores solares são uma excelente alternativa aos sistemas convencionais. Mas mesmo os locais mais frios têm apostado cada vez mais nessa tecnologia por seu caráter ecologicamente correto. Afinal, em tempos de aquecimento global, o fato de se tratar de

uma fonte de energia renovável, gratuita e não poluente é uma grande vantagem desse tipo de sistema.

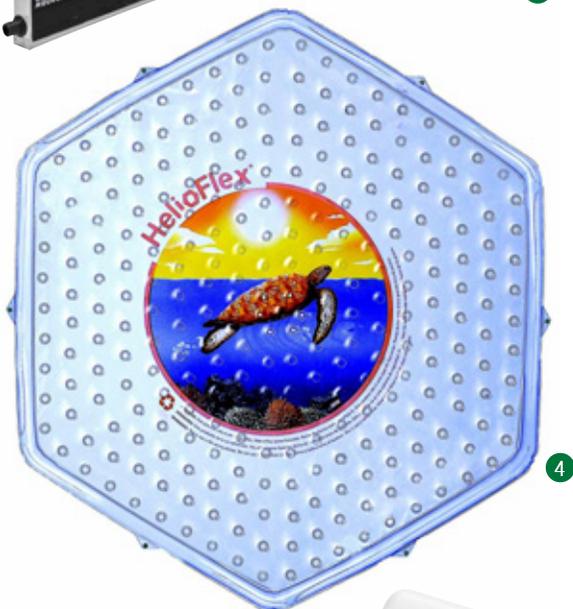
Ideal para academias e piscinas para fisioterapias, o sistema também pode ser empregado em projetos residenciais. Nesses casos, além de estender o uso da piscina aos meses mais frios e assegurar uma economia significativa na conta de eletricidade, o aquecimento solar ainda valoriza o imóvel. Taí, por que não?

Como funciona?

A luz do sol é captada pelos coletores solares, placas vitais para o funcionamento do sistema e geralmente instaladas nos telhados. O equipamento transforma a luz solar em energia térmica, que é transferida para a água com a ajuda de uma bomba hidráulica. A quantidade de coletores varia de projeto para projeto, pois ela depende do tamanho da piscina e da região onde o sistema será instalado. Os reservatórios térmicos ou *boilers*, essenciais para os sistemas de aquecimento residencial para banho, não são necessários nesse caso. A própria piscina funciona como reservatório para a água aquecida.

É recomendável utilizar capas para reduzir a perda térmica e contar com um sistema auxiliar para complementar o aquecimento da água em dias consecutivos de baixa insolação. Também é interessante contar com um controlador eletrônico de temperatura, acessório responsável pelo acionamento da bomba hidráulica. Confira as novidades desse mercado e aposte nessa idéia.





Onde encontrar

Aquablue

Fone: 11 2146-2174
Site: www.aquablue.com.br

Heliotek

Fone: 0800-148333
Site: www.heliotek.com.br

Transsen

Fone: 0800-7737050
Site: www.transsen.com.br

1) Coletor Solar Heliopool – Heliotek (fotos abertura da matéria)

Os coletores solares para piscina Heliopool foram projetados para atingir sua máxima eficiência em altas vazões de água e temperaturas pouco superiores à ambiente (26°C -32°C), condição padrão para piscinas. Seus tubos distribuidores garantem um fluxo ótimo de água. Conta ainda com o sistema de engate rápido, que facilita a instalação.

2) Coletor solar Porto Seguro – Transsen

Lançado na Feicon Batimat 2009, esse modelo de coletor solar foi criado para atender às necessidades específicas das regiões litorâneas. Possui uma tecnologia exclusiva, que confere versatilidade ao produto e garante resistência a ataques químicos decorrentes de maresia e de águas corrosivas. O isolamento térmico reforçado assegura melhor resistência mecânica e melhor rendimento térmico, tanto em banho como na piscina.

3) Capa térmica líquida Aquablue

A Capa Térmica Líquida AQUABLUE utiliza-se de nanotecnologia para formar uma camada monomolecular e invisível sobre a superfície da água da piscina, que reduz sensivelmente a evaporação e consequente perda de calor, 40% ou mais. Desta forma, rende em economia de energia utilizada para o aquecimento, e em piscinas cobertas, reduz a umidade do ambiente, prevenindo a corrosão. Ideal para piscinas aquecidas acima de 24°C, é biodegradável.

4) Capas térmicas modular inflável – HeliFlex

HeliFlex é uma capa térmica modular inflável para qualquer tipo de piscina. Fabricada com mantas duplas de vinil, resistentes aos raios UV e cloro, ela minimiza as perdas térmicas por evaporação e convecção, que correspondem a 71% do total, aquecendo a água da piscina e mantendo o ganho direto de energia. Segundo o fabricante, não existem riscos de eventuais quedas de pessoas ou animais, ao contrário do que acontece com as capas térmicas em plástico bolha, por exemplo. Produzida em PVC, a capa promete ser três vezes mais durável do que as convencionais.

Produzido em filme plástico de polietileno, com bolhas que flutuam sobre a água, o modelo produzido pela Transsen tem tratamento contra os raios ultravioleta e conta com aditivos antioxidantes. Promove a diminuição da perda de calor nas piscinas, tem baixo custo na instalação, reduz o consumo de água e facilita o trabalho de limpeza.

5) Controladores analógicos de temperatura – Transsen

O Termostato Analógico da Transsen é responsável pelo controle do acionamento de centrais térmicas. Possui aquecimento auxiliar, anéis de recirculação de água quente, ajuste de temperatura de operação e ajuste de diferencial para ligar. A empresa também fabrica o Termostato Diferencial Analógico, destinado ao acionamento da bomba hidráulica. Com ajuste de temperatura de operação e ajuste de diferencial para ligar e desligar, esse equipamento oferece função anticongelamento.

6) Controladores digitais de temperatura – Transsen

Desenvolvido pela Transsen em dois modelos, o equipamento facilita o controle sobre o sistema. O Solar Hot é um controlador eletrônico de diferencial de temperatura que trabalha em um único modo de programação e garante o acionamento da bomba de circulação nos coletores solares. Já o Solar Control tem design moderno e pode operar em três modos diferentes. A primeira função privilegia o funcionamento como termostato digital com timer para acionamento automático dos sistemas. O segundo modo automatiza a bomba de circulação a partir da diferença de temperatura entre os sensores do coletor e reservatório. A terceira função permite aplicar as duas modalidades simultaneamente.



Sabor de quero mais!

Gostaria aqui de expressar minha admiração pela qualidade superior dos produtos Genco. Também aproveitei a ocasião para parabenizá-los pela excelente "Pool-Life". Tenho aprendido muito com essa revista e tem sido tão prazerosa a sua leitura que, sempre que termino, fico com aquela sensação de ter saboreado uma guloseima... Com sabor de quero mais!

A prova da qualidade dos produtos Genco está em nossa bela piscina, tratada com dosador Genco T01 (Genclor Tabletes 200g), Genfloc líquido, Pool-Trat Algicida de Manutenção etc. – tudo isto aferido pelo Genkit.

Jairo Xavier
Itabuna, Bahia





tabletes



GENCLOR TABLETES CLORO ESTABILIZADO: NOS BASTIDORES DE TODA PISCINA LIVRE DE CONTAMINANTES

Práticos e eficientes, para cloração automática por diversos dias com uma única aplicação quando utilizados em cloradores e dosadores automáticos Genco

Disponível em embalagens de 200 g, 5 kg e 10 kg



DOSADOR EM LINHA



CLORADORES FLUTUANTES



GENCO®

DESDE 1973

Trata bem sua piscina

Piscinas do Rio

A capital brasileira mais próxima da Europa não deixa

Quer uma dica para seu próximo destino de férias? Visite Natal. A capital do Rio Grande do Norte fica no extremo nordeste do Brasil e não perde em nada para suas vizinhas. Não se convenceu? Saiba que a cidade tem uma média anual de trezentos dias de sol, fato que lhe rendeu o apelido de Cidade do Sol. Além dos mais de quatrocentos quilômetros de Costa Atlântica, belas praias, dunas e lagoas que atraem turistas do mundo inteiro, Natal tem uma rede hoteleira bastante eficiente. Nos hotéis, não faltam opções de conforto e lazer em refrescantes piscinas com vista para o mar.

Distante 85 quilômetros da capital, o município de Tibau do Sul também merece uma visita. A região foi descoberta por surfistas na década de 1980 e hoje é uma das mais badaladas do litoral nordestino graças à fama da praia de Pipa que atravessou fronteiras. Mirantes naturais, falésias gigantescas e um mar de águas claras são um convite ao lazer. Os charmosos hotéis da cidade estão mais do que preparados para receber quem chega por lá. Depois de um dia repleto de emoções, permita-se relaxar e repor as energias na piscina sem pensar em mais nada.

por **Camila Lucchesi**

Fotos: divulgação



Grande do Norte

a desejar no quesito lazer

Dorisol Pipa Ocean View Village Resort

A rede portuguesa Dorisol administra uma unidade na praia de Pipa que esbanja conforto e bom gosto. Como o nome entrega, o hotel fica em uma falésia com vista para a Baía dos Golfinhos e conta com um conjunto de piscinas na área gramada, sendo uma infantil, uma para adultos e duas menores para relaxamento. A piscina maior foi projetada para garantir total segurança a todos os públicos, especialmente os da terceira idade e as gestantes, e tem deque molhado, hidromassagem e bar.

>> Av. Baía dos Golfinhos, 119
Praia de Pipa - Tibau do Sul/RN
(84) 3246-2250 e www.dorisol.com.br

Hotel Village Natureza Dunas Resort

Simples e aconchegante. Assim podem ser definidas as piscinas desse hotel inserido em uma área de proteção ambiental na praia de Cacimbinhas, a 4,5 quilômetros de Pipa. Para quem prefere um local menos agitado, é a melhor pedida. O empreendimento conta com uma piscina para adultos de 361 m² e com uma piscina infantil um pouco menor, ambas revestidas com pastilhas de vidro azul marinho. Um exclusivo bar apóia essa área e proporciona um motivo a mais para ficar de papo pro ar. Ou para a água.

>> Av. Antônio Florencio, 1339
Praia de Cacimbinhas - Tibau do Sul/RN
(84) 3246-4900 e www.villagenatureza.com.br



Dorisol



Village



Serhs

Pestana Natal Beach Resort

De frente para Ponta Negra, a praia urbana mais bonita e animada da cidade, o Pestana Natal é um dos hotéis mais exclusivos desse trecho do litoral. No quesito lazer, oferece um parque aquático com três piscinas com propostas diferentes. A principal tem cerca de 900m² e conta com uma cascata de 12m, enquanto a outra mede 25m² e tem hidromassagem, sendo mais usada para relaxamento. Uma terceira piscina fica na área de SPA, tem 48m² e oferece hidromassagem, borbulhador e aquecimento. Um mergulho nessa piscina permite acessar a sauna por baixo da água e admirar a paisagem do Morro do Careca.

>> Av. Senador Dinarte Mariz, 5525
Via Costeira – Natal/RN
(84) 3220-8900 e www.pestana.com.br

Serhs Natal Grand Hotel

Um dos resorts mais elegantes da capital potiguar, o Serhs está localizado entre as praias de Ponta Negra e Areia Preta. A agitação do exterior rapidamente se converte em tranquilidade quando adentramos os portões do hotel de cinco estrelas com padrão europeu. O parque aquático é formado por quatro piscinas e três jacuzzis com vista para o mar. Na área central, a piscina em forma de onda tem capacidade para um milhão de litros de água. Nas proximidades estão a piscina infantil e outra exclusiva para a prática de natação e jogos aquáticos. A quarta piscina fica no SPA e é aquecida.

>> Av. Senador Dinarte Mariz, 6045
Via Costeira – Natal/RN
0800-7022441 e www.sehnsnatalgrandehotel.com.br

Piscina segura

Planejar corretamente a instalação do ralo de fundo é a garantia de utilizar o principal componente da área de lazer sem riscos de acidentes

São inúmeros os casos de acidentes ou mortes por afogamento devido à instalação incorreta do ralo de fundo de uma piscina. Como ele tem a função de fazer a sucção de água para os dispositivos instalados na piscina como o filtro e outros acessórios para o tratamento químico e físico da água, além de aquecedores e cascatas, é preciso dimensioná-lo corretamente e realizar sua instalação de acordo com as normas de segurança do fabricante e da Associação Brasileira de Normas Técnicas (ABNT). Caso contrário, os cabelos e órgãos dos banhistas podem ser sugados e ficarem presos no ralo de fundo.

Fábio Zanetti, assistente de marketing da Sodramar, explica que o ralo de fundo é essencial para qualquer piscina. “Porém, ele se torna um grande vilão quando instalado de forma incorreta, pois quando o ralo é o único componente ligado à motobomba, os acidentes ocorrem com facilidade”, conclui.

Normas técnicas

Para evitar que acidentes e imprevistos indesejados ocorram em sua piscina, é imprescindível que sua construção siga as normas técnicas da NBR 10.339 da ABNT, que prevê diversas regras de segurança para esse que é o principal componente da área de lazer.

“Uma delas determina que toda piscina deve ter o ralo de fundo e um skimmer conectados em um mesmo registro hidráulico. Com isso, quando a motobomba é ligada esses dois itens realizam conjuntamente a sucção, evitando assim, riscos desnecessários”, ressalta Marcelo Henrique Consoli, diretor da Planeta Água Piscinas. Segundo ele, mesmo que a piscina tenha ralo de fundo e skimmer, e os dois tenham registros em separa-

DRENO DE FUNDO



por Vinícius Belenelo
Fotos: Sodramar



do, a possibilidade de acidentes é grande. “Também é importante que a piscina e os seus componentes e acessórios sejam corretamente dimensionados, pois a bomba, o ralo de fundo e a tubulação hidráulica devem estar de acordo com o volume e a vazão de água”, completa Consoli.

Zanetti explica que quando um único acessório trabalha individualmente com a motobomba, a força de sucção se torna elevada e dependendo da sua potência, aumentam consideravelmente os riscos de acidentes.

Como os ralos são responsáveis por grande volume de captação de água, a NBR 10.339 prevê uma velocidade máxima pela qual a água deve passar por eles. Essa velocidade não deve ultrapassar 0,6 m/s (metros por segundo). Quando esse índice se eleva, aumentam as possibilidades de prender os banhistas no fundo da piscina.

Quantidade de ralos

Para que a piscina seja ainda mais segura, as normas da ABNT ainda determinam a obrigatoriedade de instalar, no mínimo, dois ralos de fundo por motobomba, interligados a uma distância de pelo menos 1,5m entre eles, mesmo que a vazão necessária para atender a piscina seja inferior a capacidade do ralo. Lembrando que esse componente deve sempre estar com sua tampa, pois mesmo quando dimensionado e instalado corretamente, pode causar acidentes caso esteja destampado.

Um para cada tipo de piscina

Como as piscinas podem ser de concreto armado, alvenaria estrutural, vinil ou fibra de vidro, outro ponto fundamental é verificar se o ralo de fundo é compatível com o tipo de piscina que será construído em sua casa. Isto porque os modelos são fabricados conforme as características técnicas de cada piscina.

Importante

Como a piscina é um dos motivos de alegria e diversão dos moradores da casa e seus convidados, nunca é demais tomar algumas precauções para evitar riscos que coloquem em perigo a saúde e a vida das pessoas de nosso convívio. Por isso, fiquem atentos quanto as dicas abaixo:

1 - Ao decidir construir uma piscina, procure profissionais habilitados, qualificados e experientes, que sempre irão projetá-la de acordo com as normas técnicas de segurança. Caso não conheça nenhuma empresa construtora de piscinas consulte a Associação Nacional dos Construtores e Fabricantes de Piscinas e Produtos Afins (Anapp): (11) 5687-7888 ou www.anapp.org.br ;

2 - A instalação de ralos de fundo que não sejam compatíveis ao tipo de piscina instalado pode resultar em falhas e acidentes durante a sucção da água;

3 - Fique sempre atento aos movimentos das crianças ao redor da piscina, pois elas sempre apresentam curiosidade e é extremamente perigoso colocar a mão nos acessórios hidráulicos da piscina;

4 - Não deixe ninguém utilizar a piscina quando o ralo de fundo estiver sem tampa ou quando a motobomba apresentar problemas de funcionamento e até mesmo quando a piscina estiver sendo esvaziada.



GENCO[®]
DESDE 1973

Trata bem sua piscina

NÃO PARECE, MAS ESTAMOS LÁ EM CADA GOTTA

GARANTINDO A SAÚDE DA SUA FAMÍLIA



CLORO GRANULADO GENCO

Menor teor de insolúveis de todos os hipocloritos de cálcio
Produz pouco impacto no pH

Outono f

Confira qual é o tratamen



resco e seco

o melhor momento indicado para sua piscina nessa época do ano

por Camila Lucchesi

Foto: Hamilton Penna

U

Um ventinho mais frio indica: o outono chegou ao Hemisfério Sul. A estação desembarcou por aqui em uma sexta-feira, 20 de março às 8h44 e promete temperaturas mais amenas e diminuição das chuvas em quase todo o país, exceto no extremo norte das regiões Norte e Nordeste. As mudanças devem ocorrer gradualmente durante os próximos três meses. No estado de São Paulo, por exemplo, a temperatura média de 22°C em março cairá para cerca de 20°C em abril e recuará um pouco mais, atingindo aproximadamente 18°C em maio.

Por definição, o outono é uma transição entre o verão e o inverno e, por isso, exibe características das duas estações, como mudanças bruscas nas condições de tempo e maior frequência de nevoeiros. As temperaturas caem um pouco devido à entrada de massas de ar frio, mas nada que impeça o uso da área de lazer. Nas regiões Sul e Sudeste, as mínimas variam entre 12°C e 18°C enquanto as máximas oscilam de 18°C a 28°C, dependendo do estado. No Norte e Nordeste as variações são menores, atingindo uma média de 22°C (mínima) a 32°C (máxima).

Entre abril e maio, as chuvas devem dar uma trégua aos brasileiros, exceto para quem mora nos extremos norte e nordeste do país. Confira, nas próximas páginas, o que fazer para deixar a piscina ainda mais convidativa. Aproveite, antes que o inverno baixe os termômetros de vez!

Tratamento simplificado p

A limpeza da piscina no outono inclui filtração, limpeza dos cestos pré-filtros, aspiração, peneiração, limpeza das bordas, além de ser necessário seguir mais alguns passos para manter a água sempre balanceada, cristalina e saudável para o banho. Sendo assim, seguem algumas dicas para fazer o tratamento de águas de piscinas durante o outono:

1) Certifique-se de que todos os equipamentos estão funcionando perfeitamente, inclusive motobomba, filtro, coadeiras e aquecedores, e não permita que a pressão do filtro ultrapasse o limite recomendado pelo fabricante. 2) Ajuste a alcalinidade total de acordo com o tipo de cloro utilizado na cloração: **POOL-TRAT** Cloro Granulado GENCO de 80 a 100 ppm e **GENCLOR** Cloro Estabilizado GENCO de 100 a 120 ppm. Se for necessário ajustar a alcalinidade total, aplique o **pH CERTO** Alcalinizante GENCO para ele-

var ou o **pH - MENOS** Granulado Ácido GENCO para baixar.

3) Se o pH estiver fora da faixa de 7,4 e 7,6 ppm, ajuste-o com o **pH + MAIS** Base GENCO para elevar ou **pH - MENOS** Granulado Ácido GENCO para baixar.

4) Ajuste a dureza cálcica ao nível necessário - entre 200 e 400 ppm - para alinhar-se com o pH e Alcalinidade Total. Para elevar, recomendamos o **GENCÁLCIO** Dureza Cálcica GENCO granulado.

OBSERVAÇÃO:

- para analisar a dureza cálcica, a alcalinidade, pH e residual de cloro da água de sua piscina, basta adquirir o Estoque de Análises GENCO DC (Dureza **Cálcica**) e o Estoque de Análises GENCO "3em1" ou **FITA TESTE "3em1"** GENCO;

- antes de usar, leia com atenção as instruções da embalagem.

Cloração no outono

No outono, continue mantendo o residual de cloro livre na faixa de **2 a 4 ppm** utilizando. Siga sempre as instruções (disponíveis nas embalagens e em www.genco.com.br) de uso do produto, que estiver utilizando.

[CLIQUE NO PRODUTO PARA OBTER A INSTRUÇÃO COMPLETA DE USO](#)

GRANULADO

indicado para cloração manual diária



POOL-TRAT CLORO GRANULADO GENCO

Ideal para piscinas não expostas ao sol. Possui 65% de cloro ativo disponível.



CLORO ESTABILIZADO GENCO GRANULADO

Ideal para piscinas expostas ao sol. Tem dissolução rápida e completa



CLORO GRANULADO MÚLTIPLA AÇÃO GENCO LE "3 EM 1"

Ideal para todos os tipos de piscina. Com ações desinfetante, clarificante e algicida.

TABLETE

indicado para cloração



CLORO ESTABILIZADO GENCO TABLETE

Ideal para piscinas expostas ao sol. Dispõe de 90% de cloro ativo disponível

Para o outono

MANUTENÇÃO

Diariamente

- 1) Acione a filtração por 2 a 6 horas, ou conforme instruções do fabricante do filtro.
- 2) Aspirar sempre que for necessário.

Semanalmente

- 1) Analise o pH e o residual de cloro livre e ajuste-os quando fora da faixa recomendada.

Quinzenalmente

- 1) Aplique o SUPER - TRATAMENTO SEMANAL GENCO granulado ou OXIGENCO Oxidante GENCO granulado.
- 2) Aplique o GENFLOC TABLETE Clarificante e Auxiliar de Filtração GENCO ou GENFLOC Clarificante e Auxiliar de Filtração GENCO.



Estojos de Análises

- 3) Adicione o **ALGICIDA MANUTENÇÃO GENCO** ou o **GENPOOL ALGICIDA E ALGISTÁTICO GENCO**.

Mensalmente

- 1) Analise a alcalinidade total e ajuste-a se fora da faixa recomendada.

Trimestralmente

- 1) Analise a dureza cálcica e ajuste-a quando necessário com o **GENCALCIO Dureza Cálcica GENCO** granulado.

as opções de cloração abaixo. Escolha a opção mais adequada à sua necessidade!
ando e monitore o residual de cloro com frequência para assegurar água saudável e bonita o tempo todo.

o contínua e automática em cloradores e dosadores



ZADO
S
s expostas ao
% de cloro

GENCOTABLETES MÚLTIPLA AÇÃO "3 EM 1" T-200

Ideal para todos os tipos de piscina. Com ações desinfetante, clarificante e algistática.



Dosador Genco T-02

Clorador Modelo Cisne

Clorador Modelo III

CLORADORES FLUTUANTES E DOSADORES DE CLORO

Linha de equipamentos para uso dos tabletes. Além do baixo custo, a operação é simples e prática.

AUTOMÁTICA

indicado para produção de cloro *in loco*



Série TB

Série G

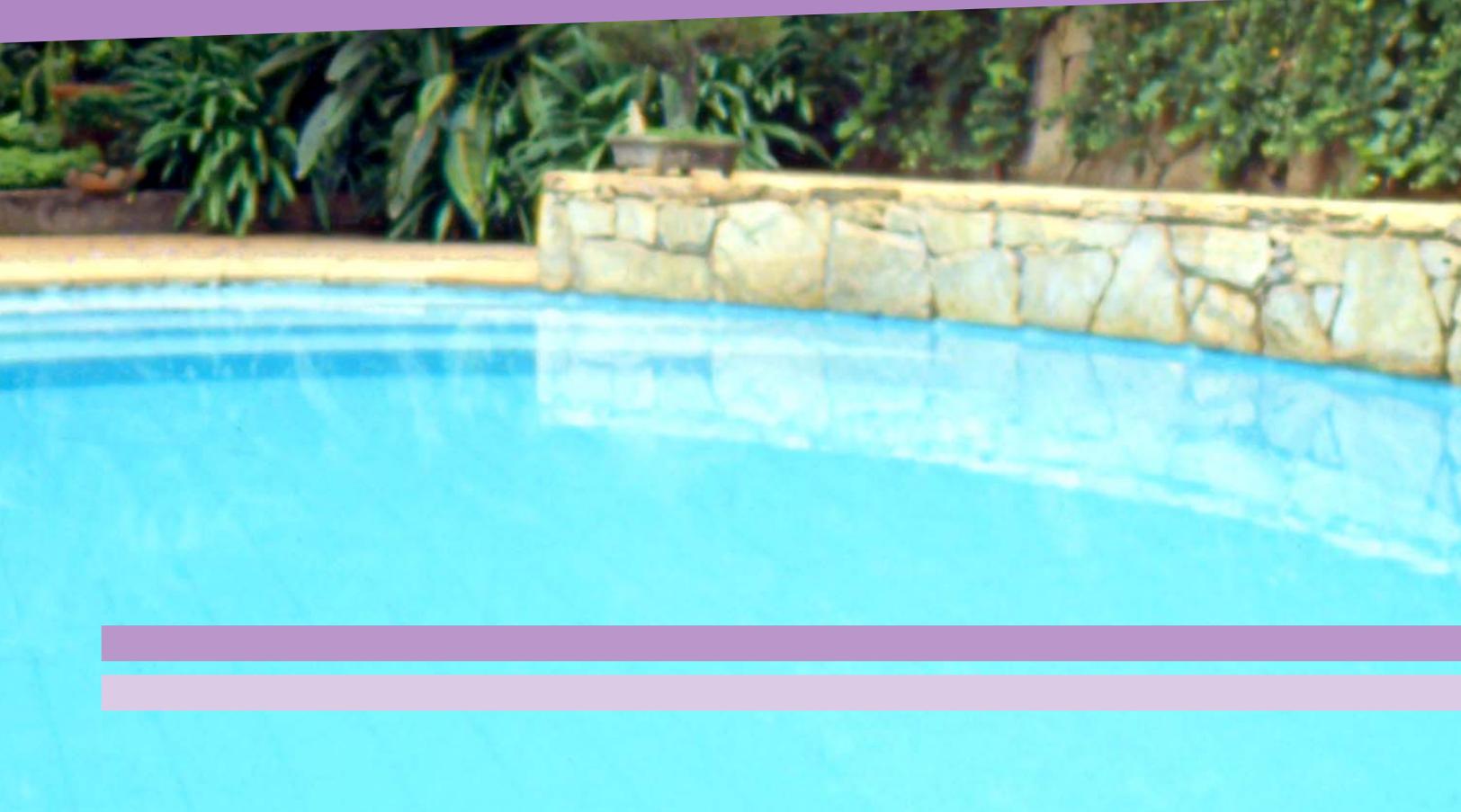
GERADORES DE CLORO

Ideal para piscinas residenciais, clubes e academias. Recomendados para pessoas que não dispõem de profissional ou de tempo para realizar tratamento

PISCINAS TRATAMENTO

Automatização do tratamento com

Geradores de



Cloro

A

primeira pergunta que geralmente nos fazem é se se trata de um ionizador de cobre (o dispositivo que libera íons de cobre na água). Certamente a resposta é não! Um gerador de cloro – como o nome diz – produz cloro no próprio local da instalação e o faz por um processo chamado eletrólise, da mesma forma como é feito na indústria, a partir de sal, água e eletricidade.

A segunda idéia que os consumidores fazem é que um gerador de cloro é mais indicado para piscinas de clubes, academias etc. Não é bem assim. Na verdade, embora o aparelho possa ser instalado em qualquer piscina, ele foi desenvolvido visando especialmente as piscinas residenciais cujos proprietários desejam a comodidade da automatização e a segurança e tranquilidade que somente o cloro pode proporcionar no tratamento da água; é por essa razão que os dois modelos disponíveis (modelo G60 e TB60 e modelo G100 e TB100) são destinados a piscinas de até 60.000 litros e até 100.000 litros, que englobam praticamente 95% das piscinas residenciais. Se considerarmos a instalação de um par de unidades do modelo 100 (em paralelo) então poderia ser tratada uma piscina residencial de até 200.000 litros. Bem, isso certamente engloba 99,99% das piscinas residenciais.

Exceto pela adoção dos modernos eletrodos de ligas metálicas especiais que foram desenvolvidos nas décadas de 1960 e 1970, a tecnologia utilizada no Gerador de Cloro Aquablue é a mesma desenvolvida por Faraday nos idos de 1830, que nada mais é do que uma usina de cloro em miniatura e funciona da mesma forma que as grandes fábricas. Esses eletrodos são fabricados de ligas especiais de titânio com revestimento de metais nobres do grupo da platina e geralmente apresentam tempo de vida útil que supera 5 anos. (Um eletrodo de aço inoxidável em seu lugar poderia durar no máximo algumas horas).

O Gerador de Cloro Aquablue se constitui de duas partes principais: uma fonte de alimentação para conversão da energia elétrica da rede, a qual é instalada numa parede da casa de máquinas, e a célula eletrolítica, que é acoplada diretamente na tubulação de retorno da piscina e onde ocorre a eletrólise propriamente dita.



LIMPEZA AUTOMÁTICA:
GERADOR DE CLORO AQUABLUE MODELO T-60

O sal (NaCl – cloreto de sódio) é adicionado à água da piscina, de uma só vez, num teor de 4.000 ppm (4 kg/m²). Quando a motobomba faz a água passar pela célula, esta é energizada e ocorre a reação de formação de gás cloro, soda cástica e hidrogênio, conforme as seguintes reações:



(sal + água → cloro + soda cástica + hidrogênio)

O cloro e a soda produzidos reagem instantaneamente para formar o hipoclorito de sódio:



(cloro + soda → hipoclorito + sal + água)

O hipoclorito de sódio reage com a água para formar o ácido hipocloroso (o mesmo poderoso agente oxidante e desinfetante gerado pela mistura do cloro gás com a água). A mistura formada (hipoclorito, ácido hipocloroso, água e hidrogênio) é continuamente conduzida para o tanque da piscina, onde o hidrogênio, por ser insolúvel, é ventilado para a atmosfera na forma de minúsculas bolhas, e os demais se espalham pela piscina, mantendo-a sempre clorada.

O cloro formado, após oxidar alguma substância, ou se decompor por ação da luz solar, regenera o sal (NaCl) novamente, portanto teoricamente não há consumo de sal. Na prática, entretanto, há perdas não evaporativas de água da piscina, em retrolavagens, transbordamentos, etc.; será necessário, então, repor na água a certos intervalos (geralmente de 4-6 meses) a quantidade de sal perdida no período, para recompor a dosagem inicial de 3.000 ppm.

Como sabemos a radiação solar decompõe 90% ou mais do cloro adicionado às piscinas e isso pode reduzir drasticamente a eficácia da cloração. Portanto, com o Gerador de Cloro Aquablue é necessário a estabilização da piscina com Estabilizante de Cloro Genco para garantir a eficiência da cloração se a piscina estiver exposta à luz solar. Contudo,

PRODUÇÃO DE CLORO DIRETAMENTE NA ÁGUA DA PISCINA



essa tarefa só precisa ser executada uma vez por ano, no início da temporada.

Uma vantagem muito importante que o Gerador de Cloro Aquablue proporciona é a automatização do tratamento. Instalando-se um timer adequado e acoplado-se a ele o Gerador de Cloro Aquablue a motobomba, basta programar no timer o tempo diário de funcionamento da motobomba para ter-se qualidade de água impecável, automaticamente, sem qualquer trabalho ou preocupação. Sem manusear qualquer recipiente de cloro. Ou seja, um tratamento com cloro, sem cloro.

Ao gerar cloro dentro da célula e diretamente na água, esta é superclorada, o que impede o acúmulo de cloraminas; superclorações já não serão mais necessárias. Como a água é mantida sempre clorada, algicidas e algistáticos também são dispensáveis. E mais: a soda cáustica formada neutraliza a acidez gerada pelo cloro gás e o pH praticamente não se altera, o que diminui o consumo de corretivos de pH.

Há ainda a manutenção de melhor qualidade da água porque o Gerador de Cloro Aquablue produz o cloro e dosa na água continuamente e não de vez em quando; com a dosagem automática não é necessário fazer essa operação manualmente. Isso significa maior proteção para os usuários.

Um gerador de cloro elimina ainda a necessidade de viagens frequentes para compra de cloro, de seu transporte de

um lado para o outro e ainda de sua armazenagem e manuseio. Todas essas operações geram riscos dos mais diversos tipos.

A amortização do investimento

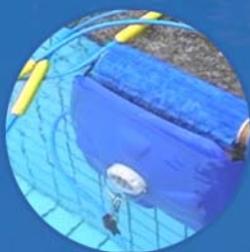
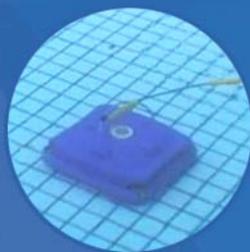
Todos os custos computados, estima-se que a instalação de um Gerador de Cloro Aquablue se pague em cerca de 2 anos, considerando os preços atuais do cloro granulado.



GERADOR DE CLORO
AQUABLUÉ MODELO G-100

ASPIRADOR ROBÓTICO

Limpeza automática das paredes e do fundo da piscina, com até 250 m²



aquablue
GENCO

Bananas:

por Cristiane Alves

Pergunte para qualquer brasileiro: o que é bom para evitar câibras? Comer banana. Essa é a resposta mais freqüente e imediata. Mas, diferente do que se pensa, não é só com banana que se pode combater aquelas dores insuportáveis que duram segundos, mas que parecem se estender por minutos.

Aliás, a banana nem é tão boa assim para as câibras, especificamente. Isso porque não é a falta de potássio a principal razão para o problema. "Na verdade a perda de sódio, cálcio e magnésio são mais importantes, o que pode ocorrer em situações de esforço físico e gravidez, entre outras", explica o neurologista da Universidade Federal de São Paulo, Marcelo Annes.

Mas isso não significa que se deva abandonar o consumo de banana, já que ela é uma rica fonte de carboidrato, que fornece energia aos músculos e contribui para potencializar um outro santo remédio: a atividade física. "O exercício é fundamental para um bom condicionamento da musculatura. Músculos bem condicionados tendem a apresentar uma maior proteção contra lesões e câimbras", acrescenta Annes.

Atividade física - Até porque a atividade física propicia condicionamento cardiovascular e alongamento muscular. A ausência disso é outra causa do problema, de acordo com a fisioterapeuta Marina Nicola, do Centro de Metabolismo e Nutrição da Faculdade de Medicina da Unesp (Universidade Estadual Paulista).

Mas, é preciso seguir algumas recomendações, para que o "remédio" não tenha o efeito contrário. "Antes de realizar exercício deve-se aquecer a musculatura e alongar. Durante o





bom para evitar cãibras?

exercício, é preciso controlar o volume e a intensidade de treino. Depois, alongamento, hidratação e alimentação adequada”, ensina Nicola. Os isotônicos são ótimas pedidas para hidratar e repor sais minerais.

Porém, não é possível evitá-las totalmente, até porque sentir uma ou outra cãibra é até normal, durante a atividade física ou o repouso. O sinal de alerta deve ser acendido quando ocorrem freqüentemente e se estiverem associadas a outros fatores, como: “déficit de força, intolerância ao exercício ou ao uso de medicamentos ou doenças”, explica Annes. Neste caso, é preciso procurar um médico.

O que fazer quando elas ocorrerem? “É indicado alongamento (sempre no sentido contrário à cãibra) e massagens na área”, responde Nicola.

Entre o certo e o errado produtos regulame

A

pirataria é um problema que afeta diversos tipos de produtos, desde o tênis até a maquiagem, passando por CDs e até mesmo produtos para tratamento da água de piscinas, como cloros e algicidas. Neste caso, uma das formas mais frequentes é a fabricação e venda de produtos de eficácia, qualidade e segurança duvidosas sem o devido registro pela Vigilância Sanitária.

Já imaginou tomar um gostoso banho de piscina numa água tratada com um desses produtos? Os riscos à saúde são certos. “Os riscos são muitos, como irritabilidade dermatológica e ocular”, enumera a gerente-geral de Saneantes da Anvisa (Agência Nacional de Vigilância Sanitária), Tânia Pich.

Isso porque produtos sem registro na Anvisa não passam por nenhum tipo de teste ou controle que os tornem confiáveis ao consumidor. “A gente não sabe se a substância utilizada é permitida. Vai ver que usa um ativo que não pode ser usado, na concentração que não pode [ser usada]”, explica Pich. “Não há ainda qualquer avaliação pelo órgão regulamentador sobre a alcalinidade e a corrosividade desses produtos”.



“Os riscos são muitos, como irritabilidade dermatológica e ocular”,

Tânia Pich
gerente-geral de Saneantes da Anvisa



Combata a pirataria: denuncie

A Vigilância Sanitária realiza inspeções para tratamento de água de piscinas. É perigoso e implacável. É preciso denunciar. Por isso, a

Utilize o Disque Denúncia do Ministério da Saúde ou procure a vigilância sanitária de seu município. Os telefones e endereços, em www.anvisa.gov.br/ouvidoria, estão os dados

Duvidoso, escolha Saneantes da Genco

por Cristiane Alves



Para flagrar a venda de produtos piratas para diversos fins, inclusive preciso fazer com que essa ação seja cada vez mais freqüente e a participação do consumidor e do lojista é fundamental. Para mais informações, consulte o Centro de Vigilância Sanitária do Estado de São Paulo, tel. 0800-611997, ou o e-mail ouvidoria@anvisa.gov.br no município ou o centro de vigilância sanitária estadual. No site www.anvisa.gov.br para contato com esses centros. Não é necessário se identificar.

Atenção ao rótulo – Daí a importância de prestar atenção ao rótulo do produto, no qual deve constar o número do registro junto à Vigilância Sanitária. O consumidor pode ainda consultar a veracidade da informação ali prestada no site da Anvisa (www.anvisa.gov.br). Basta apenas utilizar o nome do fabricante e do produto. Aliás, esse é um tipo de cuidado que deve ser adotado também pelo lojista para evitar qualquer tipo de inconveniente para seu estabelecimento (como a co-responsabilidade) e para seu cliente (*leia ao lado*).

Registro na Anvisa é garantia de qualidade. “Produtos regularizados, além de passarem por testes de eficácia, segurança e qualidade para serem registrados, são devidamente regularizados junto aos órgãos sanitários competentes da União, Estados e ou Municípios”, detalha o diretor técnico de Saneantes do Centro de Vigilância Sanitária do Estado de São Paulo, Pedro Roschel.

Dicas para comprar produtos seguros

- Preste atenção às informações do rótulo*;
- Nome do produto e do fabricante/importador e seu endereço;
- CNPJ;
- Número de autorização de funcionamento de empresa (AFE), composto por sete dígitos, iniciando pelo nº 3;
- Número de registro do produto, composto por 13 dígitos iniciando pelo nº 3;
- Nome do responsável técnico, número de inscrição e sigla da respectiva autarquia profissional;
- Finalidade, uso, aplicação e modo de preparar;
- Precauções, cuidados especiais e os esclarecimentos sobre o risco decorrente de seu manuseio e instruções de uso;
- Composição;
- Codificações de lote, data de fabricação e de validade.
- Confirme as informações do rótulo no site: www.anvisa.gov.br. O caminho é simples: no menu Serviços, escolha: Consulta a Banco de Dados e, em seguida, a opção Saneantes. Digite o nome da empresa e do produto.

*Fonte: Centro de Vigilância Sanitária do Estado de São Paulo.



Garantia Genco - É o que acontece com os produtos Genco, que são reavaliados a cada cinco anos para que seus registros sejam renovados, sempre mediante apresentação de nova série de laudos e relatórios técnicos para a Anvisa.

Há ainda um minucioso controle de qualidade em todas as etapas, da fabricação à comercialização. “Os cuidados vão desde a seleção das matérias-primas, com rigoroso controle de qualidade antes, durante e depois da fabricação, bem como testes de conformidade de embalagens e de acondicionamentos, até a armazenagem e transporte obedecendo às normas e regulamentos aplicáveis aos produtos desinfetantes, oxidantes e outros”, assegura Lucimara Ito, consultora química e responsável técnica da empresa Aquablue produtos para tratamento de água.

Tudo isso extrapola a preocupação em puramente seguir a lei, o que é uma obrigação de toda empresa séria e responsável. “Visa a garantir a qualidade dos produtos, a segurança das pessoas e a proteção do meio ambiente”, completa Ito. Então, entre o certo e o duvidoso, não há como pensar duas vezes: escolha Genco.

Comercialização de produto sem registro pode resultar em prisão



A

ssim como traz prejuízos ao consumidor, a comercialização de produtos piratas pode causar uma série de inconvenientes ao lojista, o que inclui multas, apreensão de produtos, interdição do estabelecimento e até cadeia.

De acordo com o artigo 278 do código penal brasileiro, é crime “fabricar, vender, expor à venda, ter em depósito para vender ou, de qualquer forma, entregar a consumo coisa ou substância nociva à saúde, ainda que não destinada à alimentação ou a fim medicinal”. Quem for flagrado adotando tal prática pode ser punido com pena de detenção, de um a três anos, e multa.

A lei 6437/ 1977 é mais específica quanto às sanções aplicadas a quem infringir a legislação sanitária federal, definindo como penalidades possíveis: advertência, multa, apreensão, inutilização e interdição de produto, suspensão



de vendas, cancelamento de registro de produto, interdição parcial ou total do estabelecimento, proibição de propaganda, cancelamento de autorização para funcionamento e do alvará de licenciamento da empresa. As penas são aplicadas de acordo com a gravidade da infração.



“Acho que a maioria dos lojistas não conhece os riscos”

Flávio Araújo
gerente da Equibombas

Surpreendido pela fiscalização - Além disso, um dos principais prejuízos é a perda da confiança do cliente. O gerente da Equibombas, Flávio Araújo, sabe bem o que é correr todo esse risco. Em 2007, a loja de São Paulo foi surpreendida por uma fiscalização da Vigilância Sanitária, que encontrou produtos sem regulamentação nas prateleiras, os quais foram apreendidos. “Não aconselho ninguém [a comercializar tais produtos] porque a dor de cabeça é muito grande”, afirma Araújo.

A falta de informação sobre esses produtos foi uma das razões para tal incidente. “A gente não tinha tanta informação na época. Acho que a maioria dos lojistas não conhece os riscos”, diz Araújo.

Hoje, o lojista aprendeu a lição: só vende produtos garantidos pela vigilância sanitária, como os fabricados pela Genco. “Hoje, a gente compra produtos de empresas maiores, como a Genco, por segurança para o consumidor, que se tiver algum problema vai acionar o fabricante e a loja”, explica.

Veracidade das informações - Outro cuidado adotado pela Equibombas - e uma boa dica para os demais lojistas - é checar a veracidade das informações prestadas pelo fabricante no rótulo. No site www.anvisa.gov.br, da Anvisa (Agência Nacional de Vigilância Sanitária), é fácil ver se o produto realmente está regulamentado. O caminho é simples: no menu Serviços, escolha: Consulta a Banco de Dados e, em seguida, a opção Saneantes. Digite o nome da empresa e do produto.

Denuncie produtos piratas, utilizando o mesmo site (opção ouvidoria), ou procure a vigilância sanitária de seu município ou Estado. O próprio site da Anvisa disponibiliza tais contatos.



NOVA DATA!
05 a 08
agosto

EXPOLAZER

16ª FEIRA INTERNACIONAL DE PISCINAS & SPAS, ARQUITETURA E PAISAGISMO
16th INTERNATIONAL SWIMMING POOLS & SPAS, ARCHITECTURE AND GARDENING FAIR

2009

05 a 07 de Agosto
das 13h às 21h

August 5-7, 2009/1 to 9 pm

08 de Agosto
das 10h às 17h

August 8, 2009/10 am to 5 pm

Expo Center Norte - São Paulo - Brazil

Um novo evento para você.

A new event for you.